

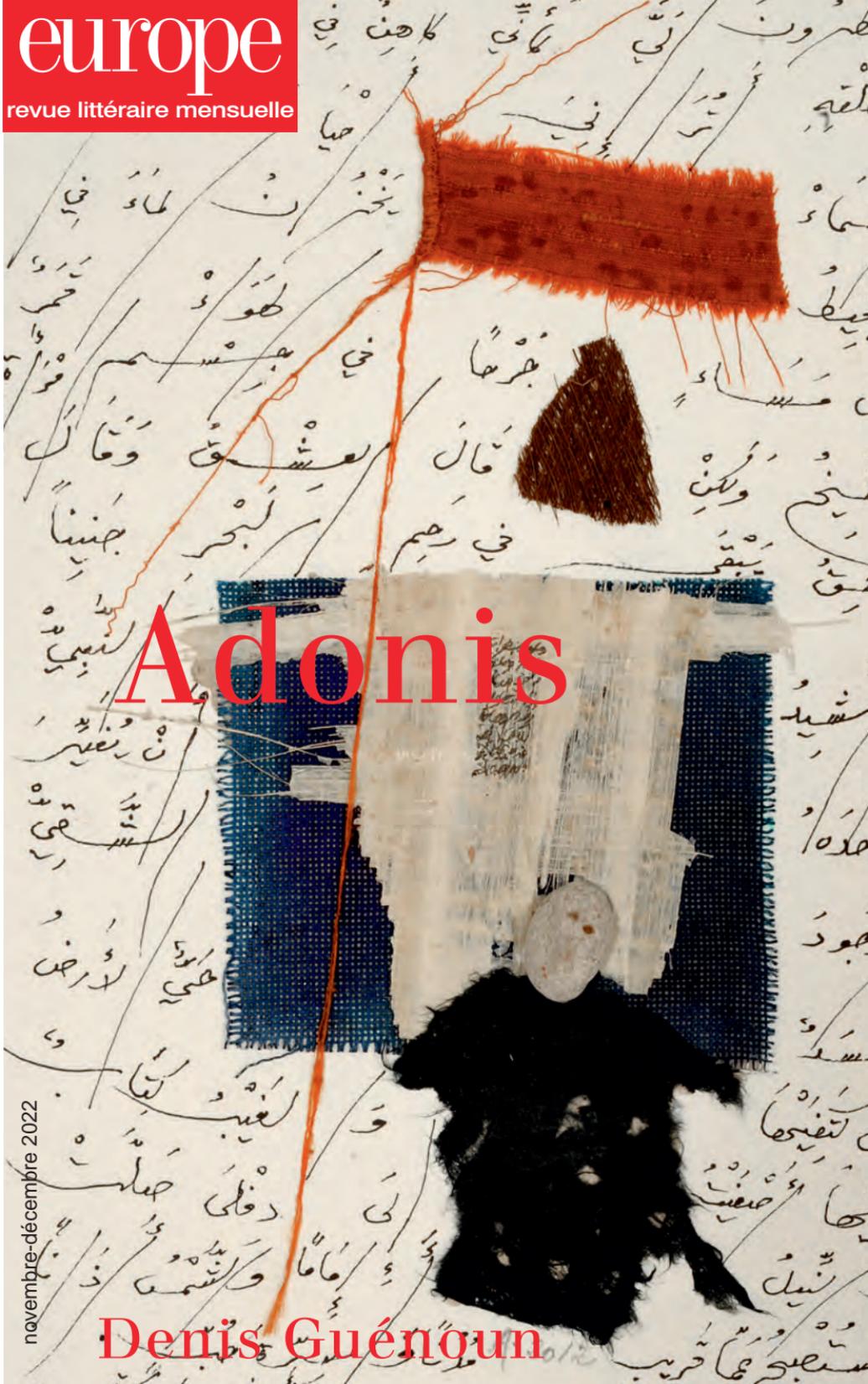
europa

revue littéraire mensuelle

Adonis

Denis Guénoun

novembre-décembre 2022



D'une force peu commune et d'une ampleur considérable, l'œuvre d'Adonis se détache au premier plan de la poésie arabe contemporaine. Depuis les Chants de Mihyar le Damascène jusqu'au récent Adoniada, elle n'a cessé de jeter des ponts entre l'Orient et l'Occident. Aujourd'hui traduite dans une vingtaine de langues, elle a acquis la résonance universelle qu'elle méritait d'emblée.

Né en 1930 à Qassabine, un petit village du nord de la Syrie, le poète était encore dans son adolescence lorsqu'il fit le choix d'écrire sous le nom d'Adonis.

Il fallait une certaine audace, de la témérité même, pour placer ainsi une œuvre naissante sous l'égide d'une divinité d'origine assyro-phénicienne. Signer du nom d'Adonis, cette figure archétypale du cycle de la vie, de la mort et de la renaissance, c'était sans doute s'affranchir du sceau de l'état civil, mais c'était surtout placer la poésie sous le signe des métamorphoses et d'un renouveau permanent du souffle.

Tout en étant un connaisseur hors pair de la poésie et de la pensée arabes depuis la période préislamique, dont il a proposé une réévaluation critique, Adonis s'est intéressé sans relâche aux avancées de la modernité occidentale.

Les accents visionnaires de sa poésie se mêlent à ceux d'une intransigeante soif de liberté. « La religion est une réponse, la poésie une question », dit Adonis qui a développé dans plusieurs livres et entretiens une critique des sommeils dogmatiques et s'est montré soucieux de rendre visibles les nouvelles perspectives d'une renaissance spirituelle et intellectuelle du monde arabo-musulman. Hors de toute certitude établie, la poésie intense et magnétique d'Adonis est le lieu d'un sens à venir : « Poète — tu n'écris ni le monde ni le moi / tu écris l'isthme / entre les deux ».

Jean-Baptiste Para, Donatien Grau, Bénédicte Letellier, Adonis,
Joachim Sartorius, Aymen Hacén, Stefan Weidner, Houria Abdelouahed,
Patrick Quillier, Chantal Chawaf, René de Ceccatty,
Habib Tengour, Serge Pey, André Velter.

DENIS GUÉNOUN

Né en 1946, Denis Guénoun est l'auteur d'une œuvre protéiforme qui embrasse à la fois les domaines du théâtre, de la philosophie et de la littérature.

Mais ces dénominations paraissent elles-mêmes insuffisantes pour délimiter tous les « chantiers » dans lesquels s'est engagé Denis Guénoun, puisqu'ils s'étendent aussi à la réflexion politique, à la théologie et au récit autobiographique. C'est à l'exploration de la riche trajectoire et des horizons d'expression de cet écrivain singulier que nous convie ce cahier d'Europe.

Jérôme Duwa, Denis Guénoun, Daniel Payot, Jean-Luc Nancy,
Livane Pinet-Thélot, Ismaël Jude, Michel Deutsch.

CAHIER DE CRÉATION & CHRONIQUES

ISBN 978-2-351-50125-2



CNL
CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

9 782351 501252

Le numéro 20 €

XI-2022 𠄎

SOMMAIRE

ADONIS

Jean-Baptiste PARA	3	Le souffle des métamorphoses.
Donatien GRAU	14	Ce qui transparait de la poésie d'Adonis.
ADONIS	23	Le monde, une histoire de poésie. Entretien avec Bénédicte Letellier.
Joachim SARTORIUS	40	Un monde de création constante.
Aymen HACEN	44	« Les poètes sont suivis par le soleil ».
Stefan WEIDNER	55	Jeux de miroirs occidentaux-orientaux.
Houria ABDELOUAHED	65	Le corps, alphabet païen.
Patrick QUILLIER	76	Adonis, « le chant épris de silence ».
Chantal CHAWAF	94	Lecture amoureuse du <i>Lexique amoureux</i> .
René de CECCATTY	96	Un autre ordre de partage.
Bénédicte LETELLIER	102	La poésie et la vie.
Habib TENGOUR	112	<i>L'Adoniada</i> ou le chemin d'Ailleurs.
Serge PEY	117	Le journal d'un voyageur de langue.
André VELTER	121	Prêts à appareiller.
Joachim SARTORIUS	123	Téléphone arabe.

DENIS GUÉNOUN

Jérôme DUWA	124	Aller sans retour.
Denis GUÉNOUN	128	Renversements et outrepassements.
Daniel PAYOT	136	Tramé, soulevé, appelé.
Livane PINET-THÉLOT	148	Ce qui meut Denis Guénoun.
Ismaël JUDE	160	Un livre à venir.
Jean-Luc NANCY	164	Étrange histoire.
Michel DEUTSCH	170	Denis Guénoun entre théâtre et philosophie.

CAHIER DE CRÉATION

VIRGILE	183	<i>Énéide</i> , Chant III.
Jacques ANCET et François MIGEOT	206	La descente du sonnet.
Christine BUSTA	214	Chant d'hiver et autres poèmes.
Thomas BAĞ	217	Canada.
Jocelyn DUPRÉ	220	Pas à pas à pas grands...
Daniel BOURRION	225	Les immortels.
Benjamin HOFFMANN	233	Choléra.
Stuart DYBEK	241	Une rafale de vent soudain.

DOCUMENTS

Jean-Richard BLOCH 250 Quatre lettres à Elsa Triolet.

DIRES & DÉBATS

Emmanuel BOUJU 256 Pour une critique épimoderne.

CHRONIQUES

Pierre VANDREPOTE 267 Jean-Claude Barbé et le surréalisme.
Aliocha WALD LASOWSKI 274 Révéler les beautés du Tout-monde.

La machine à écrire

Jacques LÈBRE 280 Une pensée désentravée.

Les 4 vents de la poésie

Olivier BARBARANT 286 Poésie horizontale.

Le théâtre

Karim HAOUADEC 293 Recherche et création.

Le cinéma

Raphaël BASSAN 297 Une affaire de famille.

La musique

Béatrice DIDIER 300 Musique des sommets, sommets
de la musique.

Les arts

Jean-Baptiste PARA 303 Un œil baroque.

NOTES DE LECTURE

314

POÉSIE

Olivier BARBARANT : *Séculaires*, par Françoise Delorme.

Federico GARCÍA LORCA : *Divan du Tamarit* suivi de *Sonnets de l'amour obscur*,
par Michèle Finck.

Étienne FAURE : *Vol en V*, par Thierry Romagné.

Michèle FINCK : *La Ballade des hommes-nuages*, par François Lallier.

Benoît REISS : *Un dédale de ciels*, par Mathieu Jung.

Isabelle LÉVESQUE : *Je souffle, et rien*, par Pierre Dhainaut.

Isabelle LÉVESQUE : *Elles*, par Sabine Dewulf.

Leili ANVAR : *Le Cri des femmes afghanes*. COLLECTIF : *Je suis le mendiant du monde*.

Landays de l'Afghanistan contemporain, par Michel Ménaché.

Ryszard KRYNICKI : *La Pierre, le givre*. Justyna BARGIELSKA : *L'Enfant des dons*, par Alice-Catherine Carls.
Christine DE PIZAN : *Cent ballades d'amant et de dame*, par Elias Levi Toledo.
Laurent ALBARRACIN : *Manuel de Réisophie pratique*, par Alain Roussel.
Nicolas JAEN : *Nîment*, par Jean-Marie Barnaud.
Anne BROUSSEAU : *S'il fallut un jour la guerre*, par Jacques Lèbre.
Anna AYANOGLOU : *Sensations du combat*, par Michel Ménaché.
Michel DUGUÉ : *Veille*, par Hervé Carn.
Michel DUNAND : *Rien de plus*, par Michel Ménaché.
Gérald BLONCOURT et Jean-Durosier DESRIVIÈRES : *Imaginaires jumelés*, par Jean-Noël Segrestaa.
Olivier LARIZZA : *L'Exil suivi de L'Entre-deux et de La Mutation*, par Gérard Glatt.
Marie ALLOY : *Ciel de pierre*, par Christophe Mahy.
Claude ADELEN : *Les poètes que j'ai connus*, par Ludwig Nalia.

ROMANS, RÉCITS

Alexandra DAVID-NEEL : *Le Grand Art. Mœurs de théâtre. Journal d'une actrice*, par Colette Camelin.
Michel BESNIER : *Le Mariage des morts*, par Michel Ménaché.
Jean Marc BENEDETTI : *Rien ne vaut ce jour*, par Marc Petit.
Hubert HADDAD : *L'Invention du diable*, par Max Alhau.
Tristan FELIX : *Les Hauts du bouc et autres nouvelles*, par Jean-Noël Segrestaa.
Marie-Paule FARINA : *Voilà comme j'étais. Autobiographie posthume de Sade*, par Michel Ménaché.

CORRESPONDANCES

Guillaume APOLLINAIRE & André SALMON : *Correspondance 1903-1918*, par Bernard Baillaud.
Giacomo CASANOVA : *Correspondances familiaires avec ses parents et sa dernière compagne (années 1780-1798)*, par Branko Aleksić.

ESSAIS, DIVERS

Évelyne PIEILLER : *Mousquetaires et Misérables*, par Michael Löwy.
L'Année balzacienne, n° 22 : « De Balzac lecteur aux lectures du *Cousin Pons* », par Karim Houadeg.
Thierry LAGET : *Combien de royaumes nous ignorent !*, par Bernard Baillaud.
Jean-Pierre OTTE : *Présence au monde, plaisir d'exister*, par Michel Lamart.
Michel SÉONNET : *Jacques Stephen Alexis ou Le voyage vers la lune de la belle amour humaine*, par Alain Freixe.
Karim BASBOUS : *Architecture & dignité*, par Thierry Vilpou.

Anne-Marie Garat (1946-2022).